

# ESTUDO COMPARATIVO DAS GUIAS DE ENTERRAMENTO DO ANTIGO CEMITÉRIO DE VARGINHA – MG E DAS CERTIDÕES DE ÓBITO DA IGREJA MATRIZ SÃO PEDRO E SÃO PAULO-MAMANGUAPE-PB: EDIÇÃO SEMIDIPLOMÁTICA, ANÁLISE LEXICAL, GLOSSÁRIOS DAS DENOMINAÇÕES DAS CAUSAE MORTIS

III Encontro Nacional de Letras no Litoral Norte da Paraíba - ELLIN-PB, 3<sup>a</sup> edição, de 08/05/2024 a 10/05/2024  
ISBN dos Anais: 978-65-5465-093-9

HOSOKAWA; Antonieta Buriti de Souza<sup>1</sup>; LIRA; Michely de Souza<sup>2</sup>

## RESUMO

Dubois *et al.* (1997, p. 279) afirmam que a Filologia é uma ciência histórica que tem por objetivo o conhecimento das civilizações passadas através dos documentos escritos que eles nos deixaram, pois estes nos permitem compreender e explicar as sociedades antigas. Nessa mesma linha de estudo, Auerbach (1972, p. 11) informa que há uma grande necessidade de constituir textos autênticos porque eles constituem verdadeiro patrimônio sócio-cultural, e por meio desses registros escritos é possível estudar a língua e a cultura de épocas pretéritas. A partir dessas afirmações, decidimos fazer um estudo com as fontes primárias: Guias de Enterramento do Antigo Cemitério de Varginha – MG e certidões de óbito da igreja matriz São Pedro e São Paulo da cidade de Mamanguape-PB visando fazer uma edição semidiplomática tomando como base o que preconizam as normas para transcrição de documentos manuscritos para a história do português do Brasil *in* Carta de Pero Vaz de Caminha : reprodução fac-similar do manuscrito com leitura justalinear (Cunha, Cambraia, Megale. 2001) e, posteriormente, fazer o levantamento e estudar as lexias que denominam as *causae mortis* com o intuito de elaborar um glossário com macro e microestrutura seguindo a forma abstrata de: Entrada + informação gramatical + definição + contexto de uso. Para tanto, esta pesquisa se pautou nos trabalhos de Abbade (2011), Biderman (2001), Krieger (2014), Cambraia (2005) entre outros. A partir da edição e análise linguística desses documentos podemos constatar que a língua é dinâmica e está sujeita a transformações constantes, além disso, percebemos a grande necessidade da conservação desses documentos, como fonte para estudo linguístico e cultural.

**Palavras-chave:** Filologia; Manuscritos; Léxico; Glossário; Guias de enterramento.

**PALAVRAS-CHAVE:** Filologia, Manuscritos, Léxico, Glossário

<sup>1</sup> UFAC UNIFAL, antonietaburiti@gmail.com

<sup>2</sup> UNIR, Michelylira@hotmail.com